

Na'ama

נעמה

Paroles : Bar-Oz Avraham

Musique : Biderman Shlomo

Chorégraphie : [Ben Shimeon Marko](#) - 1985

נעמה

עמק חורש - סוד ילבשו.
שמש כבר חובקה הרים
מרחבים יחדיו ירגשו:
מי יורדה אל הכרמים.

אן תלכי,-
אן תסורי לבדך.
אי דרכך יורדה
ספרי לי, נעמה ...
סוד לי קט - אשוח לי בדד
לרוחות אגל סודי...

הבוצרים - שירם ירונה
בכרמים הרוח שט.
ציפורים עפות צפונה.
נעמה שרה בלאט...

אן תלכי,-
אן תסורי לבדך...
אי דרכך יורדה
ספרי לי, נעמה...

Emek	une vallée	עמק
Choresch	un bosquet, un taillis	חורש
Sod	un secret	סוד
Lilbosh, lavash	revêtir	לבש, ללבוש
Shemesh	le soleil	שמש
Kvar	déjà	כבר
Lichbok, chavak	embrasser, étreindre	חבוק, לחבוק
Har, harim	une montagne	הרים, הר
Merchav, merchavim	un désert, un lieu sauvage	מרחבים, מרחב
Yachdav	ensemble	יחדיו
Lirgosh, ragash	trembler, agiter	רגש, לרגוש
Mi	qui	מי
Laredet, yarad	descendre	ירד, לרדת
Ei	vers	אל
kerem, k'ramim	une vigne	כרמים, כרם
An	où	אן
Lalechet, alach	aller	הלך, ללכת
Lasur, sar	se détourner, disparaître	סר, לסור
Levad	seul	לבד
Ei	où	אי
Derech	un chemin	דרך
Lesaper, siper	raconter	סיפר, לספר
Kat	petit	קט
Lasu'ach, sach	se promener	שח, לשוח
Badad	seul	בדד
Ruach ruchot	le vent	רוח, רוחות
Legalot, gila	dévoiler	לגלות, גילה
Botzar, botzrim	un vigneron, un moissonneur	בוצרים, בוצר
Shir	un chant	שיר
Laron, ran	chanter, jubiler	רן, לרן
Lashut, shat	rôder, parcourir, flotter	שט, לשוט
Tzipor, tziporim	un oiseau	ציפורים, ציפור

La'uf	s'envoler, s'élever	לעוף
Tzafon	le Nord	צפון
Lashir, shar	chanter	שר, לשיר
Bal'at	secrètement, furtivement	בלאט

Na'ama

Une vallée, un bosquet - porteront un secret.
Déjà le soleil embrasse les montagnes.
Ensemble, les déserts trembleront :
Qui est celle qui descend vers les vignes ?

**Où iras-tu, où disparaîtras-tu solitaire ?
Où ton chemin descend-il, dis-le moi, Na'ama ?
J'ai un petit secret, je me promènerai seule,
Je dévoilerai mon secret aux vents.**

Les vigneron - leur chant jubilera,
Dans les vignes, le vent vagabonde.
Des oiseaux volent vers le Nord,
Na'ama chante en secret.

Où iras-tu ...

Na'ama

Emek, chosh - sod yilbashu.
Shemesh kvar chovka harim.
Merchavim yachdav yingashu:
Mi yordah el hak'ramim?

An teileichi, an tasuri l'vadeich?
Ei darkeich yordah, sapri li, Na'ama?
Sod li kat, asu'ach li badad.
Laruchot egal sodi.

Habotzrim - shiram yaronah.
Bak'ramim haruach shaht
Tziporim afot tzafonah.
Na'ama sharah bal'at.

An teileichi...

Naama (P)

Naama. 1984. Marco Ben Shimon.

Part 1

Start facing **a** on outside feet holding inside hands. Steps are for boy. Girl's steps are a mirror. Done to a waltz rhythm. All "waltz" steps are like a "step **f**, step, step" with the emphasis on the first step (which can be back as well as forward) and the last 2 steps virtually on the spot.

1-3	lrl	Waltz f and i . Girl waltzes f and o .
4-6	rlr	Full turn c .
7-9	lrl	Side Yemenite without a pause while crossing o behind girl.
10-12	rlr	Side Yemenite without a pause while crossing i behind girl.
13-15	lrl	½ turn a moving a . Both finish facing c holding inside hands.
16-18	rlr	Step f , rock b , close.
19-21	lrl	½ turn a moving c .
22-24	rlr	Step f , rock b , close.

Repeat **Part 1**.

Part 2

		Facing a .
1-3	lrl	Going a : Waltz.
4-6	rlr	Step f , rock b with ¼ pivot c , open.
7-12	lrlrlr	1¼ turn a in 2 waltzes.
13-15	lrr	Walk, touch, sweep.
16-18	rlr	Step f , rock b with ¼ pivot c , open. Hold opposite hands.
19-21	lrl	½ turn a moving o in front of girl. Boy goes under girl's r arm.
22-24	rlr	¼ turn c moving i behind girl. Girl goes under boy's r arm.

Part 3

		Facing a .
1-3	lrl	Waltz f and i . Girl waltzes f and o .
4-6	rlr	Waltz behind girl with ¼ turn c . Girl does 1¼ turn a . Finish back to back and facing o .
7-9	lrl	Balance, balance, balance with ½ pivot a .
10-12	rlr	Balance, balance, balance.
13-15	lrl	½ turn a crossing behind girl. Now facing partner and o .
16-18	rlr	Full turn c .
19-24	lrlrlr	Full turn c together in standard hold in 2 waltz sets.

Repeat **Part 3**.

Start **Part 1** again.